

HOLEX



DRIVER-SCHUTZHANDSCHUHE

094391, 094392

GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use | Ръководство за употреба | Brugsvejledning | Käyttöohje |
Instructions d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Upute za upotrebu | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning |
Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Bruksanvisning |
Návod na použitie | Navodila za uporabo | Modo de empleo | Návod k použití | Használati útmutató

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Allgemeine Hinweise



Nutzungsinformation lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Produktbeschreibung

Art.-Nr. 094391: Driver-Schutzhandschuhe aus Nappaleder mit Bund aus Polyester. Verfügbare Handschuhgrößen: 8, 9, 10, 11. Leistungsstufe 3122X gemäß EN 388:2016+A1:2019.

Art.-Nr. 094392: Driver-Schutzhandschuhe aus Ziegenvollleder mit Bund aus Polyester und mit Baumwolle gefüttert. Verfügbare Handschuhgrößen: 8, 9, 10, 11. Leistungsstufe 4122A gemäß EN 388:2016+A1:2019.

3. Piktogrammerläuterung

Erzielte Leistungsstufe gilt nur für Handinnenfläche des Handschuhs. Niedrigste Leistungsstufe: 1 / A. Höchste Leistungsstufe 4 / 5 / F. Nicht geprüft: X.

Leistungsfähigkeit Schutzhandschuh für mechanische Belastungen			Level
	A	Abriebfestigkeit	1-4
	B	Schnittfestigkeit (Coupe-Test)	1-5
	C	Weiterreißkraft	1-4
	D	Durchstichkraft	1-4
	E	Schnittfestigkeit (TDM)	A-F / X

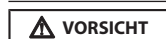
3.1. PRODUKTKENNEICHUNG



Persönliche Schutzausrüstung entspricht PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

4. Sicherheit

4.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE



VORSICHT

Beschädigte Schutzhandschuhe

Beeinträchtigung der Schutzwirkung bei Beschädigung oder nicht sachgemäßer Reinigung der Schutzhandschuhe.

- ▶ Äußere Sichtprüfung der Schutzhandschuhe vor jeder Verwendung.
- ▶ Ursprüngliche Schutzwirkung kann aufgrund mechanischer Abnutzung oder sachwidrigen Einsatz vermindert werden.
- ▶ Bei Schäden wie Einschnitte, Löcher oder offenen Nähten Schutzhandschuhe nicht mehr verwenden.



VORSICHT

Allergische Reaktion

Handschuhe bestehen aus Bestandteilen, die allergische Reaktionen herbeiführen können.

- ▶ Bei allergischer Reaktion, Handschuhe nicht mehr verwenden und Arzt aufsuchen.



WARNUNG

Rotierende Werkzeuge oder Werkstücke

Verletzungsgefahr der Hände durch Verfangen oder Einziehen von Schutzhandschuhen.

- ▶ Schutzhandschuhe nicht tragen, wenn Risiko des Verfangens durch rotierende Maschinenteile besteht.
- ▶ Schnittschutzhandschuhe bieten keinen Schutz bei Arbeiten an oder mit sägeförmigen Klingen.

4.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Schützen Hände vor mechanischen Risiken, Abschürfungen, Blasen und anderen oberflächlichen Verletzungen. Optimale Schutzwirkung nur bei kompletter Abdeckung des zu schützenden Bereichs. Bei Schutzhandschuhen mit Verschluss, diesen auf festen Sitz prüfen. Schutzhandschuhe dürfen nicht rutschen. Passende Handschuhgröße wählen.

4.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

Schützen nicht vor chemischen, mikrobiologischen, thermischen, elektrischen und Schnittgefahren. Nicht in Nähe von rotierenden Maschinenteilen verwenden. Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden.

5. Reinigung

Verunreinigungen, z. B. durch Fremdstoffen, sowie unsachgemäße Reinigung können Schutzwirkung verringern. Verunreinigungen mit milder Seifenlauge und lauwarmen Wasser entfernen. Nach Reinigung bei Zimmertemperatur an Luft trocknen. Nicht bleichen, bügeln oder chemisch reinigen.

6. Lagerung

In Originalverpackung lichtgeschützt und staubfrei an trockenem Ort lagern. Bei Temperaturen zwischen 0°C und +30°C lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern. Nicht im geknickten Zustand oder unter Gewichtsbelastung lagern.

7. Herstellungsdatum

Herstellungsdatum siehe Aufdruck (MM/JJJJ) auf Etikett.

8. Entsorgung



Nach Ablauf der Lebensdauer das Produkt einer fachgerechten Entsorgung zuführen. Gesetzliche Vorschriften beachten.

9. Zertifizierung

9.1. NACH CE

Übereinstimmung mit PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Handschuh gemäß EN 388:2016+A1:2019 und EN ISO 21420:2020. Risikoklasse II. Geprüft und zertifiziert (Modul B) durch: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. General information



Read the use information, follow it and keep it available at all times for later reference.

2. Product description

Article no. 094391: Driver's safety gloves made from nappa leather with polyester cuff. Available glove sizes: 8, 9, 10, 11. Power level 3122X according to EN 388:2016+A1:2019.

Art. No. 094392: Driver's safety gloves made from goatskin with polyester cuff and lined with cotton. Available glove sizes: 8, 9, 10, 11. Performance level 4122A to EN 388:2016+A1:2019.

3. Explanation of pictograms

The performance level achieved applies only to the palm area of the glove. Lowest performance level: 1 / A. Highest performance level 4 / 5 / F. Not tested: X.

Performance of safety gloves for work involving mechanical stresses			Level
	A	Resistance to abrasion	1-4
	B	Resistance to cuts (Coupe test)	1-5
	C	Tear propagation strength	1-4
	D	Puncture force	1-4
	E	Resistance to cuts (TDM)	A-F / X

3.1. PRODUCT IDENTIFICATION



The personal protection satisfies the PPE regulations (EU) 2016/425.

4. Safety

4.1. FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION

Damaged protective gloves

Effect of damage or improper cleaning on the protective properties of the gloves.

- Perform an external visual inspection of the gloves on each occasion before use.
- The original protective effect can be reduced by mechanical wear or by use other than as intended.
- If the gloves suffer damage such as cuts, holes or slit seams, stop using them.



CAUTION

Allergic reaction

Gloves are made of constituents that may provoke allergic reactions.

- In the event of allergic reactions, stop using the gloves and consult a doctor.



WARNING

Rotating tools or workpieces

Risk of injury to the hands due to the protective gloves being trapped or entangled.

- Do not wear the protective gloves if there is a risk they may be trapped by rotating parts of machines.
- Cut-resistant gloves offer no protection against saw-tooth blades when using or working on them.

4.2. INTENDED USE

Protect hands against mechanical risks, abrasion, blisters, and other superficial injuries. Optimum protection is obtained only when the area to be protected is completely covered. Where gloves have fastenings, check that these are securely closed. Protective gloves must not be allowed to slip. Select a suitable glove size.

4.3. USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

Gloves offer no protection against chemical, microbiological, thermal, electrical or laceration risks. Do not wear when close to rotating machine parts. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities.

5. Cleaning

Contamination such as by foreign substances can reduce the protective effect, as can improper cleaning. Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution. After cleaning, dry in air at room temperature. Do not bleach, iron or dry clean.

6. Storage

Store in the original packaging, protected from light, free of dust in a dry place. Store at temperatures between 0°C and +30°C. Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt. Do not store in folded/ crumpled condition or under heavy objects.

7. Date of manufacture

See the printed date (MM/YYYY) on the label for the date of manufacture.

8. Disposal



After the end of its service life, dispose of the product properly. Observe legal regulations.

9. Certification

9.1. ACCORDING TO CE

Compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425. Gloves to EN 388:2016+A1:2019 and EN ISO 21420:2020 Risk class II Tested and certified (module B) by: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 The EU declaration of conformity can be found under the following address: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Общи указания



Прочетете и спазвайте информацията за използване, запазете я за по-късна справка и я дръжте на разположение по всяко време.

2. Описание на продукта

Кат. № 094391: Кожени ръкавици от напа с полиестерна жилетка. Налични размери ръкавици: 8, 9, 10, 11. Ниво на мощност 3122X съгласно EN 388:2016+A1:2019.

Член 094392: Предпазни ръкавици за водача в пълна козя кожа с полиестерна жилетка и памучна подплата. Налични размери ръкавици: 8, 9, 10, 11. Ниво на мощност 4122A съгласно EN 388:2016+A1:2019.

3. Пояснение на пиктограмите

Постигнатото ниво на експлоатационните характеристики важи само за дланта на ръкавиците. Най-ниско ниво на експлоатационните характеристики: 1/A. Най-високо ниво на експлоатационните характеристики 4/5/F. Не е тествано: X.

Функционална годност ръкавица за защита срещу механични натоварвания			Ниво
	A	Устойчивост на износване	1 – 4
	B	Устойчивост на срязване (Coup Test)	1 – 5
	C	Сила на раздиране	1 – 4
	D	Сила на пробиване	1 – 4
	E	Устойчивост на срязване (TDM)	A-F/X

3.1. МАРКИРОВКА НА ПРОДУКТА



Личните предпазни средства съответстват на регламента (ЕС) относно ЛПС 2016/425.

4. Безопасност

4.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Повредени защитни ръкавици

Нарушен защитен ефект при повреда или неправилно почистване на защитните ръкавици.

- ▶ Външна визуална проверка на защитните ръкавици преди всяка употреба.
- ▶ Първоначалният защитен ефект може да бъде намален поради механично износване или нецелесъобразна употреба.
- ▶ Не използвайте повече защитните ръкавици при повреди като прорези, дупки или скъсани шевове.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Алергична реакция

Ръкавиците се състоят от компоненти, които могат да причинят алергични реакции.

- ▶ В случай на алергична реакция повече не използвайте ръкавиците и потърсете лекарска помощ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ротиращи инструменти или детайли

Опасност от нараняване на ръцете поради захващане или изтегляне на защитните ръкавици.

- ▶ Не носете защитни ръкавици, ако е налице риск от захващане от ротиращи части на машината.
- ▶ Ръкавици за защита срещу порязване не предпазват при работи по или с трионообразни остриета.

4.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предпазват ръцете срещу механични опасности, ожулвания, мазоли и други повърхностни наранявания. Оптимален защитен ефект само при пълно покритие на участъка за защита. Ако защитните ръкавици имат закопчалка, я проверете за стабилно положение. Защитните ръкавици не трябва да се плъзгат. Изберете подходящ размер ръкавици.

4.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Не предпазват срещу химически, микробиологични, термични, електрически рискове и опасности от порязване. Не използвайте в близост до ротиращи части на машината. Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства.

5. Почистване

Замърсявания, напр. от чужди вещества, както и неправилно почистване, могат да намалят защитния ефект. Отстранете замърсяванията с мека сапунена луга и хладка вода. След почистване изсушете на въздух при стайна температура. Не избелвайте, не гладете и не почиствайте химично.

6. Съхранение

Да се съхранява в оригинална опаковка на сухо място, защитено от светлина и прах. Съхранявайте лампата при температура между 0°C и +30°C. Не съхранявайте в близост до изгарящи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване. Не съхранявайте в огънато състояние или под тегловно натоварване.

7. Дата на производство

За датата на производство вж. маркировката (MM/ГГГГ) на етикета.

8. Предаване за отпадъци



След края на експлоатационния живот утилизирайте изделията по съответен начин. Спазвайте законовите разпоредби.

9. Сертификация

9.1. СЪОБРАЗНО СЕ

Съответствие с регламента относно ЛПС (ЕС) 2016/425. Ръкавица съгласно EN 388:2016+A1:2019 и EN ISO 21420:2020. Рисков клас II. Изпитани и сертифицирани (модул B) от: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11• 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Generelle henvisninger



Læs og følg brugsoplysningerne. Opbevar dem og hold dem altid tilgængelig til senere brug.

2. Produktbeskrivelse

Art.-nr. 094391: Kørebeskyttelseshandsker af nappalæder med krave af polyester. Tilgængelige handkestørrelser: 8, 9, 10, 11. Effektniveau 3122 x i henhold til en 388:2016+A1:2019.

Artikel 094392: Kørebeskyttelseshandsker af gedenarvlæder med krave af polyester og foret med bomuld. Tilgængelige handkestørrelser: 8, 9, 10, 11. Effektniveau 4122 A i henhold til en 388:2016+A1:2019.

3. Forklaring af piktogrammer

Det opnåede beskyttelsesniveau gælder kun for handskens indvendige håndflade. Laveste beskyttelsesniveau: 1 / A. Højeste beskyttelsesniveau 4 / 5 / F. Ikke testet: X.

Beskyttelseshandskernes beskyttelsesevne mod mekaniske belastninger			Niveau
	A	Slidstyrke	1-4
	B	Snitbestandighed (Coupe-test)	1-5
	C	Rivekraft	1-4
	D	Penetrationskraft	1-4
	E	Snitbestandighed (TDM)	A-F / X

3.1. PRODUKTMÆRKNING



Personlige værnemidler er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.

4. Sikkerhed

4.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER



FORSIGTIG

Beskadigede beskyttelseshandsker

Forringelse af beskyttelseseffekten ved beskadigelse eller ukorrekt rengøring af beskyttelseshandskerne.

- Visuel kontrol af ydersiden af beskyttelseshandskerne før hver brug.
- Den oprindelige beskyttelseseffekt kan forringes som følge af mekanisk slid eller ukorrekt anvendelse.
- Ved beskadigelser såsom snit, huller eller åbne syninger må beskyttelseshandskerne ikke længere anvendes.



FORSIGTIG

Allergisk reaktion

Handskerne er fremstillet af bestanddele, der kan udløse allergiske reaktioner.

- I tilfælde af allergiske reaktioner må handskerne ikke længere anvendes, og der skal opsøges en læge.



ADVARSEL

Roterende værktøjer eller emner

Fare for kvæstelser på hænder, hvis beskyttelseshandskerne sætter sig fast eller bliver trukket ind mod værktøjet eller emnet.

- Bær ikke beskyttelseshandsker, når der er risiko for, at de bliver fanget af roterende maskindele.
- Skærebeskyttelseshandsker yder ingen beskyttelse ved arbejde på eller med savformede klinger.

4.2. BESTEMMESESMÆSSIG ANVENDELSE

Beskytter hænderne mod mekaniske risici, hudafskræbninger, vabler og andre overfladiske kvæstelser. Der opnås kun den optimale beskyttelseseffekt, hvis det område, der skal beskyttes, er dækket helt. Ved beskyttelseshandsker med lukning skal det sikres, at denne sidder godt fast. Beskyttelseshandsker må ikke kunne rutsje op eller ned. Vælg den passende handkestørrelse.

4.3. UKORREKT ANVENDELSE

Beskytter ikke mod kemiske, mikrobiologiske, termiske, elektriske farer og snitfare. Må ikke anvendes i nærheden af roterende maskindele. Beskyttelseseffekten må ikke forringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet.

5. Rengøring

Snavs, f.eks. pga. andre stoffer, samt ukorrekt rengøring kan forringe beskyttelseseffekten. Fjern snavs med en mild blanding af sæbelud og lunkent vand. Skal lufttørres ved stuetemperatur efter rengøring. Må ikke bleges, stryges eller udsættes for kemisk rens.

6. Opbevaring

Skal opbevares i den originale emballage beskyttet mod lys og støvfrit på et tørt sted. Skal opbevares i temperaturer mellem 0°C og +30°C. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds. Må ikke opbevares sammenfoldet eller med vægt ovenpå.

7. Fremstillingsdato

Se påtryk med fremstillingsdato (MM/ÅÅÅÅ) på etiketten.

8. Bortskaffelse



Sørg for at bortskaffe produktet korrekt, når dets levetid er udløbet. Overhold de lovmæssige forskrifter.

9. Certificering

9.1. I HENHOLD TIL CE

Overensstemmelse med direktiv (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. Handske iht. EN 388:2016+A1:2019 og EN ISO 21420:2020. Risikoklasse II. Kontrolleret og certificeret (modul B) af: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöä koskevat tiedot, noudata niitä, säilytä ne myöhempää käyttöä varten ja pidä ne aina saatavilla.

2. Tuotekuvaus

Tuotenumero 094391: Driver-suojakäsineet nappanahkaat, resori polyesteriä. Saatavilla olevat käsinkeet: 8, 9, 10, 11. Teholuokka 3122X standardin 388:2016+A1:2019 mukaisesti.

Tuotenumero 094392: Driver-suojakäsineet vuohennahkaa, resori polyesteriä, puuvillavuori. Saatavilla olevat käsinkeet: 8, 9, 10, 11. Tehotaso 4122A standardin EN 388:2016+A1:2019 mukaisesti.

3. Piktogrammien selitys

Saavutettu suorituskyky koskee vain käsiin kämmpuolta. Alhaisin suorituskyky: 1 / A. Korkein suorituskyky 4 / 5 / F. Ei testattu: X.

Suojaäsineen mekaaninen kestävyys		Taso
	A	Hankauksenkesto
	B	Viillonkestävyys (viiltosuojatesti)
	C	Repäisylujuus
	D	Pistolujuus
	E	Viillonkestävyys (TDM)
		A-F / X

3.1. TUOTTEEN MERKINTÄ



Henkilönsuojain vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425.

4. Turvallisuus

4.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET



Vahingoittuneet käsiin

Suojakäsineiden vahingot tai epäasiallinen puhdistus huonontaa suojavaikutusta.

- Tarkista suojakäsineet silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä.
- Mekaaninen kuluminen tai epäasiallinen käyttö voi heikentää alkuperäistä suojavaikutusta.
- Älä käytä suojakäsineitä enää, kun niissä on vikoja, kuten viiltoja, reikiä tai avoimia saumoja.



Allerginen reaktio

Käsiin keet koostuvat osista, jotka voivat aiheuttaa allergisia reaktioita.

- Älä käytä käsiin keitä enää, jos ne aiheuttavat allergisia reaktioita, ja hakeudu lääkäriin.



Pyörivät työkalut tai työkalupaleet

Suojakäsineiden kiinnijääminen tai sisäänveto voi aiheuttaa käsien tapaturmavaaran.

- Älä käytä suojakäsineitä, jos ne voivat jäädä kiinni koneen pyöriin osiin.
- Viiltosuojakäsineet eivät suojaa sahamaisten terien kanssa suoritetuissa töissä.

4.2. KÄYTTÖTARKOITUS

Suojaavat käsiä mekaanisilta riskeiltä, hiertymiltä, rakoilta ja muilta pinnallisilta tapaturmilta. Optimaalinen suojavaikutus vain, kun suojattava alue on kokonaan peitossa. Tarkista lukituksella varustetuissa suojakäsineissä, että lukitus on tiukassa. Suojakäsineet eivät saa liukua. Valitse sopiva käsinkekoko.

4.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

Eivät suojaa kemiallisilta, mikrobiologisilta, lämmön ja sähköön aiheuttamilta vaaroilta eikä viilloilta. Ei saa käyttää pyörivien koneosien lähellä. Suoja vaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojarusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään.

5. Puhdistus

Lika, kuten vierasaineet, sekä epäasiallinen puhdistus voivat heikentää suojavaikutusta. Poista lika miedolla saippualla ja haalealla vedellä. Ripusta puhdistuksen jälkeen kuivumaan huoneenlämpöön. Ei saa valkaista, silittää tai pestä kemiallisesti.

6. Säilytys

Säilytä alkuperäisessä pakkauksessa kuivassa paikassa valolta ja pölyltä suojattuna. Säilytyslämpötila on 0 °C - +30 °C. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä. Älä säilytä taitettuna tai painon alla.

7. Valmistuspäivä

Valmistuspäivä, katso painettu teksti  (KK/WWW) etiketissä.

8. Hävittäminen



Hävitä tuote asianmukaisesti sen käyttöiän päätyttyä. Noudata lakisäätöisiä määräyksiä.

9. Sertifiointi

9.1. CE-SERTIFIOINNIN MUKAISESTI

Vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425. Standardien EN 388:2016+A1:2019 ja EN ISO 21420:2020 mukainen suojakäsine. Riskiluokka II. Tarkastuksen ja sertifiointin (moduuli B) suorittanut taho: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. Description du produit

Code art. 094391: gants de protection driver en cuir nappa avec poignet en polyester. Tailles de gants disponibles : 8, 9, 10, 11. Niveau de puissance 3122X selon en 388:2016+A1:2019.

N° 094392 : gants de protection driver en cuir de chevreau pleine fleur avec poignet en polyester et doublé de coton. Tailles de gants disponibles : 8, 9, 10, 11. Niveau de puissance 4122 a selon en 388:2016+A1:2019.

3. Explication des pictogrammes

Le niveau de performance atteint s'applique uniquement à la paume du gant. Niveau de performance minimal : 1 / A. Niveau de performance maximal 4 / 5 / F. Non contrôlé : X.

Performances des gants de protection concernant les sollicitations mécaniques			Niveau
	A	Résistance à l'abrasion	1-4
	B	Résistance à la coupure par lame (test de coupe)	1-5
	C	Résistance à la déchirure	1-4
	D	Résistance à la perforation	1-4
	E	Résistance à la coupure par lame (TDM)	A-F / X

3.1. MARQUAGE DES PRODUITS



L'équipement individuel de protection est conforme au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425.

4. Sécurité

4.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

ATTENTION

Gants de protection endommagés

Altération de l'effet protecteur en cas d'endommagement ou nettoyage inapproprié des gants de protection.

- Contrôle visuel extérieur des gants de protection avant toute utilisation.
- L'effet protecteur d'origine peut être réduit en raison d'une usure mécanique ou d'une utilisation non conforme.
- Ne plus utiliser les gants de protection en cas de dommages, tels que perforations, entailles ou coutures ouvertes.

ATTENTION

Réaction allergique

Les gants sont constitués de composants susceptibles de provoquer des réactions allergiques.

- Dans ce cas, ne plus utiliser les gants et consulter un médecin.

AVERTISSEMENT

Outils ou pièces en rotation

Risque de blessures aux mains par happement ou aspiration des gants de protection.

- Ne pas porter les gants de protection en présence d'un risque de happement par des pièces de machine en rotation.
- Les gants anti-coupures n'offrent aucune protection lors du travail sur ou avec des lames en forme de scie.

4.2. UTILISATION CONFORME

Protègent les mains contre les risques mécaniques, les écorchures, les ampoules et d'autres blessures superficielles. Protection optimale uniquement en cas de recouvrement complet de la zone à protéger. Pour les gants de protection avec fermeture, vérifier la bonne fixation de celle-ci. Les gants de protection ne peuvent pas glisser. Choisir la taille de gant adéquate.

4.3. UTILISATION NON CONFORME

Ne protègent pas contre les risques chimiques, microbiologiques, thermiques, électriques et de coupure. Ne pas utiliser à proximité de pièces de machine en rotation. L'effet protecteur ne peut pas être altéré par la combinaison avec un autre équipement de protection et l'utilisateur ne peut pas être gêné dans son activité.

5. Nettoyage

Les salissures, dues, par exemple, à des substances étrangères, ainsi qu'un nettoyage inapproprié peuvent réduire l'effet protecteur. Éliminer les salissures à l'aide d'une solution savonneuse douce et de l'eau tiède. Après nettoyage, laisser sécher à l'air à température ambiante. Ne pas blanchir, repasser ni nettoyer à sec.

6. Stockage

Stocker dans l'emballage d'origine, à l'abri de la lumière et de la poussière, dans un endroit sec. Stocker à des températures comprises entre 0 et +30 °C. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté. Ne pas stocker à l'état plié ou sous une charge de poids.

7. Date de fabrication

Pour la date de fabrication, se reporter à l'inscription (MM/AAAA) figurant sur l'étiquette.

8. Mise au rebut



À la fin de sa durée de vie, mettre le produit au rebut de manière appropriée. Respecter les prescriptions légales.

9. Certification

9.1. SUIVANT CE

Conformité au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425. Gants suivant EN 388:2016+A1:2019 et EN ISO 21420:2020. Classe de risque II. Contrôle et certification (module B) par : INSTITUT CIS d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante :

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Note generali



Leggere le informazioni sull'utilizzo, seguirle attentamente, conservarle per riferimento futuro e tenerle sempre a portata di mano.

2. Descrizione del prodotto

Codice art. 094391: Guanti protettivi Driver in nappa con polsino in poliestere. Misure disponibili: 8, 9, 10, 11. Livello di potenza 3122X conforme a EN 388:2016+A1:2019. Art. N. 094392: Guanti protettivi Driver in pelle di capra pieno fiore con polsino in poliestere e fodera in cotone. Misure disponibili: 8, 9, 10, 11. Livello di potenza 4122A in conformità alla norma EN 388:2016+A1:2019.

3. Spiegazione dei pittogrammi

Il livello di prestazione raggiunto si riferisce solo al palmo del guanto. Livello di prestazione minimo: 1 / A. Livello di prestazione massimo: 4 / 5 / F. Non testato: X.

Guanti protettivi con prestazioni adatte alle sollecitazioni meccaniche			Livello
	A	Resistenza all'abrasione	1-4
	B	Resistenza al taglio (Couptest)	1-5
	C	Resistenza allo strappo	1-4
	D	Resistenza alla perforazione	1-4
	E	Resistenza al taglio (test TDM)	A-F / X

3.1. DENOMINAZIONE DEL PRODOTTO



Il dispositivo di protezione individuale è conforme al Regolamento europeo sui DPI 2016/425.

4. Sicurezza

4.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA



ATTENZIONE

Guanti protettivi danneggiati

Compromissione dell'effetto protettivo in caso di danneggiamento o di pulizia errata dei guanti protettivi.

- ▶ Ispezione visiva esterna dei guanti protettivi prima di ogni utilizzo.
- ▶ L'effetto protettivo originale può ridursi a causa di usura meccanica o uso improprio.
- ▶ Interrompere l'utilizzo dei guanti protettivi in caso di danni quali tagli, fori o scuciture.



ATTENZIONE

Reazione allergica

I guanti sono composti da elementi che possono causare reazioni allergiche.

- ▶ In caso di reazione allergica, interrompere l'utilizzo dei guanti e consultare un medico.



AVVERTENZA

Utensili o pezzi rotanti

Pericolo di lesioni alle mani in caso di impigliamento o inserimento dei guanti protettivi.

- ▶ Non indossare i guanti protettivi in caso di rischio di impigliamento nei componenti meccanici rotanti.
- ▶ I guanti antitaglio non forniscono alcuna protezione durante le operazioni con lame seghettate.

4.2. DESTINAZIONE D'USO

Proteggono le mani da rischi meccanici, escoriazioni, vesciche e altre lesioni superficiali. Effetto protettivo ottimale solo se l'area da proteggere è completamente coperta. In caso di guanti protettivi con chiusura, verificarne la stabilità. I guanti protettivi non devono scivolare dalla mano. Selezionare la misura dei guanti adatta.

4.3. USO IMPROPRIO

Non proteggono da rischi chimici, microbiologici, termici, elettrici o lesioni da taglio. Non utilizzare in prossimità di componenti meccanici rotanti. L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro.

5. Pulizia

Le impurità (ad es. sostanze estranee) nonché una pulizia errata possono ridurre l'effetto protettivo. Rimuovere le impurità con una liscivia di sapone delicata e acqua tiepida. Dopo la pulizia, lasciare asciugare all'aria aperta a temperatura ambiente. Non candeggiare, stirare o lavare in modo chimico.

6. Conservazione

Conservare nella confezione originale in un luogo pulito, asciutto e al riparo dalla luce. Conservare a una temperatura compresa tra 0 °C e +30 °C. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia. Conservare in posizione distesa evitando lo schiacciamento con oggetti pesanti.

7. Data di produzione

Per la data di produzione vedere la dicitura  (mese/anno) riportata sull'etichetta.

8. Smaltimento



Al termine della vita utile, smaltire il prodotto in modo corretto. Rispettare le norme di legge.

9. Certificazione

9.1. SECONDO CERTIFICAZIONE CE

Conformità con il Regolamento europeo sui DPI 2016/425. Guanti conformi alle norme EN 388:2016+A1:2019 ed EN ISO 21420:2020. Categoria di rischio II. Collaudato e certificato (modulo B) da: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Opće upute



Pročitajte informacije o upotrebi i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Opis proizvoda

Br. art. 094391: Zaštitne vozačke rukavice od nappa kože s pletivom od poliester. Dostupne veličine rukavica: 8, 9, 10, 11. Stupanj učinkovitosti 3122X prema EN 388:2016+A1:2019.

Br. art. 094392: Zaštitne vozačke rukavice od kozje kože s pletivom od poliester i podstavom od pamuka. Dostupne veličine rukavica: 8, 9, 10, 11. Razina snage 4122A prema EN 388:2016+A1:2019.

3. Objašnjenje piktograma

Postignuti stupanj učinkovitosti vrijedi samo za dlan rukavice. Najniži stupanj učinkovitosti: 1 / A. Najviši stupanj učinkovitosti 4 / 5 / F. Nije ispitan: X.

Učinkovitost zaštitne rukavice za mehanička opterećenja		Razina
	A	Otpornost na abraziju
	B	Otpornost na rezanje (Coupe test)
	C	Otpornost na daljnje trganje
	D	Otpornost na probijanje
	E	Otpornost na rezanje (TDM)
		1-4
		1-5
		1-4
		1-4
		A-F / X

3.1. OZNAKA PROIZVODA



Osobna zaštitna oprema u skladu je s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425.

4. Sigurnost

4.1. OSNOVNE SIGURNOSNE NAPOMENE



OPREZ

Oštećene rukavice

Smanjenje zaštitnog učinka pri oštećenju ili neispravnom čišćenju zaštitne rukavice.

- ▶ Vanjska vizualna provjera zaštitne rukavice prije svake upotrebe.
- ▶ Izvorni zaštitni učinak može se smanjiti zbog mehaničke istrošenosti ili nenamjenske upotrebe.
- ▶ U slučaju oštećenja poput ureza, rupa ili rašivenih šavova nemojte više upotrebljavati zaštitne rukavice.



OPREZ

Alergijska reakcija

Rukavice se sastoje od komponenata koje mogu izazvati alergijske reakcije.

- ▶ U slučaju alergijske reakcije nemojte više upotrebljavati rukavice i potražite liječničku pomoć.



UPOZORENJE

Rotirajući alati ili obratci

Opasnost od ozljede ruku zbog zahvaćanja ili uvlačenja zaštitnih rukavica.

- ▶ Nemojte nositi zaštitne rukavice ako postoji rizik da ih zahvate rotirajući dijelovi stroja.
- ▶ Zaštitne rukavice ne pružaju zaštitu pri radovima na oštricama u obliku pile ili s njima.

4.2. NAMJENSKA UPORABA

Štite ruke od mehaničkih rizika, ogrebotina, žuljeva i drugih površinskih ozljeda. Optimalni zaštitni učinak samo pri potpunoj pokrivenosti područja koje treba zaštititi. Ako rukavice imaju zatvarač, provjerite zatvara li se on čvrsto. Zaštitne rukavice ne smiju kliziti. Odaberite odgovarajuću veličinu rukavica.

4.3. NENAMJENSKA UPOTREBA

Ne štite od kemijskih, mikrobioloških, termičkih, električnih rizika i rizika od posjekotina. Ne upotrebljavajte u blizini rotirajućih dijelova stroja. Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti.

5. Čišćenje

Onečišćenja, primjerice, stranim tvarima te nestručno čišćenje mogu smanjiti zaštitni učinak. Uklonite onečišćenja blagom otopinom sapuna u mlakoj vodi. Nakon čišćenja sušite na zraku na sobnoj temperaturi. Nemojte izbjeljivati, glačati ili kemijski čistiti.

6. Čuvanje

Čuvajte u originalnoj ambalaži zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu. Čuvati na temperaturama od 0 °C do +30 °C. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine. Ne skladištiti u presavijenom položaju, niti opterećeno masom.

7. Datum proizvodnje

Datum proizvodnje potražite na natpisu (MM/GGGG) na etiketi.

8. Odlaganje u otpad



Nakon isteka vijeka trajanja proizvod zbrinuti na odgovarajući način. Pridržavati se zakonskih propisa.

9. Certificiranje

9.1. PREMA CE

Usklađenost s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. Rukavice prema EN 388:2016+A1:2019 i EN ISO 21420:2020. Skupina rizika II. Ispitane i certificirane (modul B) od: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Algemene aanwijzingen



Gebruiksaanwijzing lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Productbeschrijving

Art.nr. 094391: Driver-veiligheidshandschoenen van nappaleder met band van polyester. Beschikbare handschoenmaten: 8, 9, 10, 11. Vermogensniveau 3122X volgens en 388:2016+A1:2019.

Art.nr.094392: Driver-veiligheidshandschoenen van geitenleder met band van polyester en voering van katoen. Beschikbare handschoenmaten: 8, 9, 10, 11. Vermogensniveau 4122A volgens en 388:2016+A1:2019.

3. Verklaringen van de pictogrammen

Verkregen prestatieniveau geldt alleen voor handpalm van de handschoen. Laagste prestatieniveau: 1 / A. Hoogste prestatieniveau 4 / 5 / F. Niet getest: X.

Prestatievermogen veiligheidshandschoenen voor mechanische belastingen			Level
	A	Slijtvastheid	1-4
	B	Snijvastheid (Coupe-test)	1-5
	C	Scheurkracht	1-4
	D	Doorsteekkracht	1-4
	E	Snijvastheid (TDM)	A-F / X

3.1. PRODUCTMARKERING



Persoonlijke beschermingsmiddelen voldoen aan PBM-verordening (EU) 2016/425.

4. Veiligheid

4.1. BASISVEILIGHEIDSIINSTRUCTIES



VOORZICHTIG

Beschadigde veiligheidshandschoenen

Vermindering van de beschermende werking bij beschadiging of onjuiste reiniging van de veiligheidshandschoenen.

- ▶ Visuele controle van de buitenzijde van de veiligheidshandschoenen voor elk gebruik.
- ▶ Oorspronkelijke beschermende werking kan worden verminderd door mechanische slijtage of onjuist gebruik.
- ▶ Veiligheidshandschoenen niet meer gebruiken bij beschadigingen zoals insnijdingen, gaten of open naden.



VOORZICHTIG

Allergische reactie

Handschoenen bestaan uit componenten die allergische reacties kunnen veroorzaken.

- ▶ Bij een allergische reactie de handschoenen niet meer gebruiken en een arts raadplegen.



WAARSCHUWING

Roterende gereedschappen of werkstukken

Gevaar voor letsel aan de handen door verstrikt raken of intrekken van veiligheids-handschoenen.

- ▶ Veiligheidshandschoenen niet dragen als er risico bestaat van verstrikt raken door roterende machinedelen.
- ▶ Snijbestendige handschoenen bieden geen bescherming bij werkzaamheden aan of met zaagvormige messen.

4.2. BEOOGD GEBRUIK

Beschermen handen tegen mechanische risico's, schaafwonden, blaren en andere oppervlakkige verwondingen. Optimale beschermende werking alleen bij volledige afdekking van het te beschermen gebied. Bij veiligheidshandschoenen met sluiting, controleren of deze goed vastzit. Veiligheidshandschoenen mogen niet schuiven. De juiste handschoenmaat kiezen.

4.3. ONJUIST GEBRUIK

Bieden geen bescherming tegen chemische, microbiologische, thermische, elektrische gevaren en snijgevaaren. Niet gebruiken in de buurt van roterende machinedelen. De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden.

5. Reiniging

Verontreinigingen, bijvoorbeeld door vreemde stoffen, en onjuiste reiniging kunnen de beschermende werking verminderen. Verontreinigingen verwijderen met mild zeepsop en lauw water. Na reiniging bij kamertemperatuur aan de lucht drogen. Niet bleken, strijken of chemisch reinigen.

6. Opslag

In originele verpakking, beschermd tegen licht en stofvrij op een droge plaats opslaan. Bij temperaturen tussen 0 °C en +30 °C opslaan. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil. Niet in geknikte toestand of onder gewichtbelasting opslaan.

7. Productiedatum

Productiedatum zie opdruk (MM/JJJJ) op het etiket.

8. Afvoer



Het product na afloop van de levensduur op de juiste wijze afvoeren. Wet- telijke voorschriften naleven.

9. Certificering

9.1. VOLGENS CE

Conformiteit met PBM-verordening (EU) 2016/425. Handschoenen volgens EN 388:2016+A1:2019 en EN ISO 21420:2020. Risicoklasse II. Getest en gecertificeerd (module B) door: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Repu- blica Slovenija • Notified Body number: 2890 EU-conformiteitsverklaring is beschik- baar via de volgende link:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Generelle merknader



Les informasjonen om bruk, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. Produktbeskrivelse

Art.nr. 094391: Kjørehansker i nappaskinn med linning i polyester. Tilgjengelige hanskestørrelser: 8, 9, 10, 11. Effektnivå 3122X i henhold til en 388:2016+A1:2019. Art. nr. 094392: Beskyttelseshansker i helgeiteskinn med polyester linning og bomullsfôr. Tilgjengelige hanskestørrelser: 8, 9, 10, 11. Effektnivå 4122A i henhold til en 388:2016+A1:2019.

3. Forklaring av piktogrammene

Oppnådd ytelseskategori gjelder kun hansens innvendige håndflater. Laveste ytelseskategori: 1 / A. Høyeste ytelseskategori 4 / 5 / F. Ikke testet: X.

Vernehansens ytelse med tanke på mekanisk belastning		Nivå
	A	Abrasjonsmotstand
	B	Kuttmotstand (Coupe-test)
	C	Rivestyrke
	D	Perforasjonsstyrke
	E	Kuttmotstand (TDM)
		A-F / X

3.1. PRODUKTMERKING



Personlig verneutstyr i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425.

4. Sikkerhet

4.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER



FORSIKTIG

Skadde vernehansker

Den beskyttende effekten er nedsatt ved skader eller ikke korrekt rengjøring av vernehanskene.

- Utfør en utvendig visuell kontroll av vernehanskene før hver bruk.
- Den opprinnelige beskyttende effekten kan bli nedsatt på grunn av mekanisk slitasje eller ikke korrekt bruk.
- Ved skader som kutt, hull eller åpne sømmer må vernehanskene ikke lenger brukes.



FORSIKTIG

Allergisk reaksjon

Hanskene består av komponenter som kan forårsake allergiske reaksjoner.

- Ved allergisk reaksjon må vernehanskene ikke lenger brukes; oppsøk lege.



ADVARSEL

Roterende verktøy eller arbeidsstykker

Fare for å skade hendene ved at vernehansker hekter seg fast eller trekkes inn.

- Ikke bruk vernehansker hvis det er fare for at de hekter seg fast i roterende maskindeler.
- Vernehansker som beskytter mot kutt gir ikke beskyttelse ved arbeider på eller med knivblad formet som sag.

4.2. KORREKT BRUK

Beskytter hendene mot mekaniske risikoer, skrubbsår, blemmer og andre overfladiske skader. Optimal beskyttende effekt oppnås bare når området som skal beskyttes er fullstendig tildekket. Ved bruk av vernehansker med lås må det kontrolleres at denne sitter forsvarlig fast. Vernehansker må ikke skli. Velg passende hanskestørrelse.

4.3. IKKE-FORSKRIFTSMESSIG BRUK

Beskytter ikke mot kjemiske, mikrobiologiske, termiske, elektriske risikoer og mot risiko for å skjære seg. Skal ikke brukes i nærheten av roterende maskindeler. Den beskyttende effekten må ikke nedsettes gjennom kombinasjon med annet verneutstyr, og brukeren må ikke hindres i arbeidet.

5. Rengjøring

Smuss, f.eks. fremmede substanser, samt ikke korrekt rengjøring kan nedsette den beskyttende effekten. Fjern smuss med mildt såpevann og lunkent vann. Skal tørkes i luften ved romtemperatur etter rengjøring. Skal ikke blekes, strykes eller rengjøres med kjemiske midler.

6. Oppbevaring

Lagres i originalemballasjen, beskyttet mot lys og på et støvfritt, tørt sted. Lagres ved temperaturer mellom 0 °C og +30 °C. Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss. Skal ikke oppbevares i brettet tilstand eller under belastning av vekt.

7. Produksjonsdato

Se produksjonsdato i påskrift (MM/ÅÅÅÅ) på etiketten.

8. Avfallsbehandling



Etter at endt levetid skal produktet kasseres forskriftsmessig. Overhold gjeldende forskrifter.

9. Sertifisering

9.1. I SAMSVAR MED CE-MERKING

Samsvarer med PVU-forordningen (EU) 2016/425. Hanske i henhold til en 388:2016+A1:2019 og en ISO 21420:2020. Risikoklasse II. Kontrollert og sertifisert (modul B) av: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z informacjami o użytkowaniu i przestrzegać ich oraz zachować je na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. Opis produktu

Nr art. 094391: Rękawice ochronne dla kierowców ze skóry nappa z paskiem z poliestru. Dostępne rozmiary rękawic: 8, 9, 10, 11. Stopień ochrony 3122X według EN 388:2016+A1:2019.

Nr art. 094392: Rękawice ochronne Driver z licowej skóry koziej z paskiem z poliestru i wyściółką z bawełny. Dostępne rozmiary rękawic: 8, 9, 10, 11. Poziom mocy 4122A zgodnie z normą EN 388:2016+A1:2019.

3. Objasnienie piktogramów

Uzyskany stopień ochrony dotyczy wyłącznie wewnętrznej powierzchni dłoni rękawicy. Najniższy stopień ochrony: 1 / A. Najwyższy stopień ochrony 4 / 5 / F. Brak badania: X.

Wytrzymałość rękawicy ochronnej na obciążenia mechaniczne			Stopień
	A	Odporność na ścieranie	1-4
	B	Odporność na przecięcie (Coup Test)	1-5
	C	Wytrzymałość na rozdarcie	1-4
	D	Odporność na przebicie	1-4
	E	Odporność na przecięcie (TDM)	A-F / X

3.1. OZNACZENIE PRODUKTU



Środki ochrony indywidualnej zgodne z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425.

4. Bezpieczeństwo

4.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

PRZESTROGA

Uszkodzone rękawice ochronne

Zmniejszenie skuteczności ochrony wskutek uszkodzenia lub nieprawidłowego czyszczenia rękawic ochronnych.

- ▶ Przed każdym użyciem rękawic ochronnych poddać je kontroli wzrokowej z zewnątrz.
- ▶ Pierwotna skuteczność ochrony może ulec zmniejszeniu wskutek zużycia mechanicznego lub niedozwolonego stosowania.
- ▶ W przypadku zauważenia uszkodzeń takich jak przecięcia, dziury albo odsłonięte szwy, nie można używać rękawic ochronnych.

PRZESTROGA

Reakcja alergiczna

Rękawice wykonane z materiałów, które mogą wywoływać reakcje alergiczne.

- ▶ W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej zaprzestać używania rękawic i zwrócić się do lekarza.

OSTRZEŻENIE

Wirujące narzędzia lub detale

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni wskutek pochwycenia lub wciągnięcia rękawic ochronnych.

- ▶ Nie nosić rękawic ochronnych, jeżeli istnieje ryzyko pochwycenia przez wirującą część maszyny.
- ▶ Rękawice odporne na przecięcie nie zapewniają ochrony podczas prac przy ostrzach w formie piły lub z ich zastosowaniem.

4.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Chronią dłonie przed zagrożeniami mechanicznymi, otarciami, pęcherzami i innymi obrażeniami powierzchniowymi. Optymalna skuteczność ochrony tylko w przypadku całkowitego zakrycia chronionego obszaru. W przypadku rękawic ochronnych z zamkiem sprawdzić solidność jego zamocowania. Rękawice ochronne nie mogą się ześlizgiwać. Wybrać odpowiedni rozmiar rękawic.

4.3. NIEDOZWOLONE STOSOWANIE

Nie chronią przed zagrożeniami chemicznymi, mikrobiologicznymi, termicznymi, elektrycznymi ani przed przecięciem. Nie używać w pobliżu wirujących części maszyn. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności.

5. Czyszczenie

Zabrudzenia, np. substancjami obcymi, oraz niewłaściwe czyszczenie mogą zmniejszyć skuteczność ochrony. Zabrudzenia usuwać łagodnym roztworem wody z mydłem i letnią wodą. Po oczyszczeniu w temperaturze pokojowej wysuszyć na powietrzu. Nie bielić, nie prasować i nie czyścić chemicznie.

6. Przechowywanie

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym miejscu chronionym przed światłem i kurzem. Przechowywać w temperaturze od 0°C do +30°C. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu. Przechowywane rękawice nie mogą być pozaginane ani znajdować się pod obciążeniem.

7. Data produkcji

Data produkcji jest nadrukowana na etykiecie (w formacie MM/RRRR).

8. Utylizacja



Po upływie okresu eksploatacji należy oddać produkt do utylizacji. Przestrzegać przepisów prawa.

9. Certyfikacja

9.1. WG CE

Zgodność z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Rękawica zgodna z EN 388:2016+A1:2019 oraz EN ISO 21420:2020. Klasa ryzyka II Organ sprawdzający i certyfikujący (moduł B): CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Indicações gerais



Ler e respeitar as informações de utilização, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. Descrição do produto

Ref.º 094391: Luvas de condução em couro Nappa com cintura em poliéster. Tamanhos de luvas disponíveis: 8, 9, 10, 11. Nível de potência 3122X de acordo com a norma EN 388:2016-A1:2019.

Art. N.º 094392: Luvas de proteção para o condutor em pele de cabra com cintura em poliéster e forro em algodão. Tamanhos de luvas disponíveis: 8, 9, 10, 11. Nível de potência 4122A de acordo com a norma EN 388:2016-A1:2019.

3. Explicação do pictograma

O nível de desempenho obtido apenas é válido para a palma da mão da luva. Nível de desempenho mínimo: 1/A. Nível de desempenho máximo 4/5/F. Não testado: X.

Desempenho da luva de proteção para cargas mecânicas			Nível
	A	Resistência à abrasão	1-4
	B	Resistência ao corte (teste de Coupe)	1-5
	C	Resistência ao rasgo	1-4
	D	Força de perfuração	1-4
	E	Resistência ao corte (TDM)	A-F/X

3.1. DESIGNAÇÃO DO PRODUTO



Equipamento de proteção individual em conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425.

4. Segurança

4.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA



CUIDADO

Luvas danificadas

Limitação do efeito protetor em caso de danos ou limpeza inadequada das luvas de proteção.

- ▶ Inspeção visual externa das luvas de proteção antes de cada utilização.
- ▶ O efeito protetor original pode ser reduzido devido a desgaste mecânico ou utilização indevida.
- ▶ Não usar luvas de proteção danificadas com cortes, furos ou costuras abertas.



CUIDADO

Reação alérgica

As luvas são feitas de ingredientes que podem causar reações alérgicas.

- ▶ No caso de uma reação alérgica não usar mais as luvas e consultar um médico.



ATENÇÃO

Ferramentas ou peças em rotação

Perigo de ferimentos nas mãos, devido a luvas de proteção apanhadas ou puxadas.

- ▶ Não usar luvas de proteção se houver risco de as mesmas serem apanhadas pelas peças de máquinas em rotação.
- ▶ As luvas de proteção contra corte não oferecem proteção quando se trabalha com lâminas em forma de serra.

4.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Protege as mãos contra riscos mecânicos, arranhões, bolhas e outros ferimentos superficiais. Um ótimo efeito protetor só é conseguido mediante cobertura completa da área a ser protegida. No caso de luvas de proteção com fecho, verificar o assento correto do mesmo. As luvas de proteção não podem escorregar. Selecionar um tamanho de luva adequado.

4.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

Não protegem contra perigos químicos, microbiológicos, térmicos, elétricos, de corte. Não usar próximo de peças de máquinas em rotação. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho.

5. Limpeza

Sujidade, p. ex. devido a substâncias estranhas, assim como uma limpeza inadequada podem diminuir o efeito protetor. Remover as impurezas com uma solução de sabão suave e água morna. Após a limpeza, deixar secar à temperatura ambiente no ar. Não usar lixívia, não passar a ferro ou limpar a seco.

6. Armazenamento

Guardar na embalagem original protegida do sol e sem pó num local seco. Armazenar a temperaturas entre 0 °C e +30 °C. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade. Não armazenar dobrado ou sob carga pesada.

7. Data de fabrico

Data de fabrico ver impressão (MM/AAAA) no rótulo.

8. Eliminação



No fim da respetiva vida útil, eliminar o produto corretamente. Respeitar os regulamentos legais.

9. Certificação

9.1. SEGUNDO CE

Conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425. Luva de acordo com a norma EN 388:2016-A1:2019 e a norma EN ISO 21420:2020. Classe de risco II. Testada e certificada (módulo B) por: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Indicații generale



Citiți și respectați informațiile de utilizare, păstrați-le pentru consultare ulterioară și asigurați-vă că acestea sunt disponibile în orice moment.

2. Descrierea produsului

Cod art. 094391: Mănuși de protecție Drive, din piele napa, cu manșetă din poliester. Mărimi disponibile pentru mănuși: 8, 9, 10, 11. Clasă de performanță 3122X în conformitate cu EN 388:2016+A1:2019.

Cod art. 094392: Mănușă de protecție Driver, din piele netăbăcită de capră, cu manșetă din poliester și căptușită cu bumbac. Mărimi disponibile pentru mănuși: 8, 9, 10, 11. Nivel de putere 4122A conform EN 388:2016+A1:2019.

3. Explicarea pictogramelor

Clasa de performanță este valabilă doar pentru suprafața palmei mănușii. Cea mai scăzută clasă de performanță: 1 / A. Cea mai înaltă clasă de performanță: 4 / 5 / F. Netestat: X.

Mănuși de protecție de calitate ridicată pentru solicitări mecanice			Nivel
	A	Rezistență la abraziune	1-4
	B	Rezistență la tăiere (test Coupe)	1-5
	C	Forța de propagare a ruperii	1-4
	D	Forța de penetrare	1-4
	E	Rezistență la tăiere (TDM)	A-F / X

3.1. MARCĂ DE CONFORMITATE



Echipamentul de protecție personală corespunde Regulamentului (UE) 2016/425 privind EPP.

4. Siguranță

4.1. AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ



PRECAUȚIE

Mănușă de protecție deteriorată

Impact negativ asupra efectului de protecție în caz de deteriorare sau de curățare necorespunzătoare a mănușilor de protecție.

- Inspecție vizuală exterioară a mănușilor de protecție înainte de fiecare utilizare.
- Efectul inițial de protecție poate fi redus din cauza uzurii mecanice sau a utilizării necorespunzătoare.
- În cazul unor deteriorări precum tăieturi, găuri sau cusături desfăcute, nu mai utilizați mănușile de protecție.



PRECAUȚIE

Reacție alergică

Mănușile sunt compuse din ingrediente care pot provoca reacții alergice.

- În cazul reacției alergice, nu mai utilizați mănușile și consultați medicul.



AVERTISMENT

Scule sau piese de prelucrat rotative

Pericol de accidentare a mâinilor din cauza agățării sau a tragerii mănușilor de protecție.

- Nu purtați mănuși de protecție dacă există riscul agățării în componentele rotative ale mașinilor.
- Mănușa de protecție împotriva tăieturilor nu oferă protecție în timpul lucrărilor la sau cu lamele în formă de ferăstrău.

4.2. UTILIZARE CONFORMĂ CU DESTINAȚIA

Protejează mâinile împotriva pericolelor, abraziunilor și șocurilor mecanice, precum și împotriva altor leziuni superficiale. Efect optim de protecție doar la acoperirea completă a zonei care trebuie protejată. În cazul mănușilor de protecție cu închidere, verificați dacă acestea sunt bine strânse. Mănușile de protecție nu trebuie să alunece. Alegeți mărimea potrivită a mănușilor.

4.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

Nu protejează împotriva pericolelor chimice, microbiologice, termice, electrice și împotriva pericolelor de tăiere. A nu se utiliza în apropierea componentelor rotative ale mașinilor. Efectul de protecție nu trebuie să fie afectat de combinația cu alte echipamente de protecție, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucționat în timpul lucrului.

5. Curățare

Impuritățile, de exemplu, materiile străine, precum și curățarea necorespunzătoare, pot reduce efectul de protecție. Eliminați impuritățile cu soluție de săpun neutru și apă caldă. După curățare, uscați produsul la aer, la temperatura camerei. Nu utilizați înălbitor, nu călcați produsul și nu îl curățați chimic.

6. Depozitare

A se depozita în ambalajul original, într-un loc uscat, ferit de lumină și fără praf. Depozitați la temperaturi cuprinse între 0 °C și +30 °C. Depozitați departe de substanțe chimice caustice, agresive, solvenți, umiditate și murdărie. Nu le depozitați îndoite sau sub o greutate.

7. Data fabricației

Data fabricației este marcată pe etichetă (II/aaaa).

8. Eliminarea la deșeurii



La sfârșitul duratei sale de viață, eliminați produsul în mod corespunzător. Respectați dispozițiile legale.

9. Certificare

9.1. CONFORM CE

Conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție. Mănuși conform EN 388:2016+A1:2019 și EN ISO 21420:2020. Categorie de risc II. Testat și certificat (modul B) de către: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 Declarația UE de conformitate este disponibilă la:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Allmänna anvisningar



Läs användningsinformationen och följ den, förvara dem för senare referens och ha dem alltid till hands.

2. Produktbeskrivning

Artikelnr 094391: Bilskyddshandskar av nappaleäder med polyesterlinning.

Tillgängliga handskstorlekar: 8, 9, 10, 11. Skyddsnivå 3122X enligt EN 388:2016+A1:2019.

Artikelnr 094392: Bil skyddshandskar helt av getläder med polyesterlinning och bomullsfoder. Tillgängliga handskstorlekar: 8, 9, 10, 11. Effektnivå 4122A enligt EN 388:2016+A1:2019.

3. Förklaring till symbolerna

Uppnådd skyddsnivå gäller endast handsken handflata. Lägsta skyddsnivå: 1/A. Högsta skyddsnivå 4/5/F. Inte kontrollerat: X.

Skyddsförmåga, skyddshandske för mekaniska belastningar			Nivå
	A	Nötningshållfasthet	1-4
	B	Skärhållfasthet (Coupe-test)	1-5
	C	Fortsatt rivkraft	1-4
	D	Genomstickkraft	1-4
	E	Skärhållfasthet (TDM)	A-F/X

3.1. PRODUKTIDENTIFIERING



Den personliga skyddsutrustningen uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

4. Säkerhet

4.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



FÖRSIKTIGHET

Skadade skyddshandskar

Skyddet försämras om skyddshandskarna är skadade eller inte rengörs på rätt sätt.

- Yttre visuell kontroll av skyddshandskarna före varje användning.
- Den ursprungliga skyddseffekten kan försämras genom mekanisk nötning eller felaktig användning.
- Använd inte skyddshandskarna om de har skador som revor, hål eller öppna sömmar.



FÖRSIKTIGHET

Allergisk reaktion

Handskarna består av material som kan orsaka allergiska reaktioner.

- Vid en allergisk reaktion ska du sluta använda handskarna och uppsöka läkare.



VARNING

Roterande verktyg eller arbetsstycken

Risk för handskador på grund av att skyddshandskar fastnar eller dras in.

- Bär inte skyddshandskar om det finns risk för att de fastnar i roterande maskindelar.
- Genomsärningskyddade handskar ger inget skydd vid arbeten på eller med sågformade klingor.

4.2. AVSEDD ANVÄNDNING

Skyddar händerna mot mekaniska risker, skrubbsår, blåsor och andra ytliga skador.

Optimalt skydd uppnås endast om det område som ska skyddas är helt täckt.

Kontrollera att skyddshandskarna går att stänga ordentligt om de har en stängningsfunktion. Skyddshandskarna får inte glida av handen. Välj rätt storlek på handskarna.

4.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

Skyddar inte mot kemiska, mikrobiologiska, termiska och elektriska faror eller skärsador. Använd inte i närheten av roterande maskindelar. Kombination med annan skyddsutrustning får inte påverka skyddseffekten och inte heller hindra användaren i arbetet.

5. Rengöring

Smuts, orsakad av t.ex. främmande substanser, samt felaktig rengöring kan försämra skyddseffekten. Avlägsna smuts med mild tvållösning och ljummet vatten. Låt lufttorka i rumstemperatur efter rengöring. Får ej blekas, strykas eller kemtvättas.

6. Förvaring

Förvara i originalförpackningen på en ljusskyddad, dammfri och torr plats. Förvara vid temperaturer mellan 0 °C och +30 °C. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva, kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt och smuts. Förvara inte handskarna vikta eller under viktbelastning.

7. Tillverkningsdatum

Tillverkningsdatum se påskriften (MM/ÅÅÅÅ) på etiketten.

8. Avfallshantering



Kassera produkten på korrekt sätt efter att dess livslängd gått ut. Följ de rättsliga bestämmelserna.

9. Certifiering

9.1. ENLIGT CE

Uppfyller kraven i PSU-förordningen (EU) 2016/425. Handske enligt EN

388:2016+A1:2019 och EN ISO 21420:2020. Riskklass II. Kontrollerad och certifierad (modul B) av: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si informácie o používaní, dodržiavajte pokyny, ktoré sú v nich uvedené, uschovajte ich pre neskoršie použitie a uložte ich na také miesto, aby boli vždy k dispozícii.

2. Popis produktu

Č. výr. 094391: Kožené rukavice pre vodiča Nappa s polyesterovým pásom. Dostupné veľkosti rukavíc: 8, 9, 10, 11. Úroveň výkonu 3122X podľa normy EN 388:2016+A1:2019.

Čl. 094392: Ochranné rukavice vodiča z kozie kože s polyesterovým pásom a bavlnenou podšívkou. Dostupné veľkosti rukavíc: 8, 9, 10, 11. Úroveň výkonu 4122A podľa normy EN 388:2016+A1:2019.

3. Vysvetlenie symbolov

Dosiahnutá výkonová trieda platí len pre dlane rukavíc. Najnižšia výkonová trieda: 1 / A. Najvyššia výkonová trieda 4 / 5 / F. Netestované: X.

Výkon ochrannej rukavice pre mechanické zaťaženie			Trieda
	A	Odolnosť voči oderu	1-4
	B	Odolnosť proti prerezaniu (skúška Coup Test)	1-5
	C	Odolnosť proti roztrhnutiu	1-4
	D	Sila potrebná na prepichnutie	1-4
	E	Odolnosť proti prerezaniu (TDM)	A-F/X

3.1. OZNAČENIE VÝROBKU



Osobné ochranné vybavenie je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

4. Bezpečnosť

4.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



UPOZORNENIE

Poškodené ochranné rukavice

Zníženie ochranného účinku v prípade poškodenia alebo nesprávneho čistenia ochranných rukavíc.

- Vonkajšia vizuálna kontrola ochranných rukavíc pred každým použitím.
- Pôvodný ochranný účinok môže byť znížený v dôsledku mechanického opotrebenia alebo nesprávneho použitia.
- Pri poškodení ako sú napr. zárezy, otvory alebo otvorené švy sa ochranné rukavice nesmú viac používať.



UPOZORNENIE

Alergické reakcie

Rukavice pozostávajú zo zložiek, ktoré môžu vyvolať alergické reakcie.

- V prípade alergickej reakcie prestaňte rukavice používať a vyhľadajte lekára.



VAROVANIE

Rotujúce nástroje alebo obrobky

Nebezpečenstvo poranenia rúk pri zachytení alebo vtiahnutí ochranných rukavíc.

- Ak hrozí riziko zachytenia rotujúcimi časťami stroja, nenoste ochranné rukavice.
- Rukavice odolné voči prerezaniu neposkytujú žiadnu ochranu pri práci s čepelami v tvare pily.

4.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Chránia ruky pred mechanickými rizikami, odreninami, pluzgiermi a inými povrchovými zraneniami. Optimálny ochranný účinok len pri úplnom zakrytí oblastí, ktorú chcete chrániť. Pri ochranných rukavičiach so zapínaním skontrolujte, či pevne sedia. Ochranné rukavice nesmú sklznúť. Vyberte si vhodnú veľkosť rukavíc.

4.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Nechráni pred chemickými, mikrobiologickými, tepelnými, elektrickými a reznými nebezpečenstvami. Nepoužívajte v blízkosti rotujúcich častí stroja. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný.

5. Čistenie

Nečistoty, napr. cudzie látky, ako aj nesprávne čistenie môže znížiť ochranný účinok. Odstráňte nečistoty jemnou mydlovou vodou a vlažnou vodou. Po vyčistení nechajte vysušiť na vzduchu pri izbovej teplote. Nesmie sa bieliť, žehliť ani chemicky čistiť.

6. Skladovanie

Uchovávať v pôvodnom obale chránené pred svetlom a na suchom a bezprašnom mieste. Skladujte pri teplote medzi 0 °C a +30 °C. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt. Neskladujte v ohnutom stave ani zatažené hmotnosťou.

7. Dátum výroby

Dátum výroby je uvedený na výtlačku (MM/RRRR) na etikete.

8. Likvidácia



Po uplynutí životnosti produkt riadne zlikvidujte. Dodržiavajte zákonné predpisy.

9. Certifikácia

9.1. PODĽA CE

Zhoda s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425. Rukavice podľa EN 388:2016+A1:2019 a EN ISO 21420:2020. Kategória rizika II. Kontrolu a certifikáciu produktu (modul B) vykonal: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto adrese: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Splošni napotki



Preberite informacije o uporabi, jih upoštevajte, shranite za poznejšo uporabo in jih vedno imejte na razpolago.

2. Opis izdelka

Št. art. 094391: Zaščitne delovne rokavice Driver iz napa usnja s pasom iz poliestra. Razpoložljive velikosti rokavic: 8, 9, 10, 11. Raven moči 3122 X v skladu s standardom EN 388:2016+A1:2019.

Čl. št. 094392: Zaščitne delovne rokavice Driver iz kozjega usnja s pasom iz poliestra in podložene z bombažem. Razpoložljive velikosti rokavic: 8, 9, 10, 11. Raven moči 4122 A v skladu s standardom EN 388:2016+A1:2019.

3. Razlaga piktogramov

Dosežena zmogljivostna stopnja velja samo za površino dlani rokavice. Najnižja zmogljivostna stopnja: 1 / A. Najvišja zmogljivostna stopnja 4 / 5 / F. Ni testirano: X.

Zmogljivost zaščitne delovne rokavice za mehanske obremenitve			Raven
	A	Odpornost proti obrabi	1–4
	B	Odpornost proti urezu (Coup-test)	1–5
	C	Sila nadaljnjega trganja	1–4
	D	Sila predrtja	1–4
	E	Odpornost proti urezu (TDM)	A–F / X

3.1. OZNAKA IZDELKA



Osebnna varovalna oprema je skladna z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425.

4. Varnost

4.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI



POZOR

Poškodovane zaščitne delovne rokavice

Vpliv na zaščito pri poškodovanih ali nestrokovno očiščenih zaščitnih delovnih rokavicah.

- ▶ Zunanji vizualni pregled zaščitnih delovnih rokavic pred vsako uporabo.
- ▶ Zaradi mehanske obrabe ali napačne uporabe se lahko prvotna učinkovitost zaščite zmanjša.
- ▶ Pri poškodbah, kot so zareze, luknje ali odprti šivi, se zaščitnih delovnih rokavic ne uporablja več.



POZOR

Alergična reakcija

Rokavice so iz materialov, ki lahko izzovejo alergično reakcijo.

- ▶ V primeru alergične reakcije se preneha z uporabo rokavic in poišče zdravnika.



OPOZORILO

Rotirajoča orodja ali obdelovanci

Nevarnost poškodb rok zaradi ujetja ali uvlečenja zaščitnih delovnih rokavic.

- ▶ Ne nosite zaščitnih delovnih rokavic, če obstaja nevarnost ujetja zaradi rotirajočih strojnih delov.
- ▶ Delovne rokavice za zaščito pred ostrimi predmeti ne nudijo zaščite pri delih na stebli v obliki žage ali z njimi.

4.2. NAMEN UPORABE

Ščitijo roke pred mehanskimi nevarnostmi, odrgninami, mehurji in drugimi površinskimi poškodbami. Optimalna zaščita le pri pokritju celotnega območja, potrebnega zaščite. Pri zaščitnih delovnih rokavicah z zadrgo se preveri njihovo tesno prileganje. Zaščitne delovne rokavice ne smejo drseti. Izberite primerno velikost rokavic.

4.3. NAPAČNA UPORABA

Brez zaščite pred kemičnimi, mikrobiološkimi, termičnimi in električnimi nevarnostmi ter nevarnostjo vrezov. Se ne uporabljajo v bližini rotirajočih strojnih delov. Kombiniranje z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti.

5. Čiščenje

Zaradi umazanje, npr. tujih delcev, in nepravilnega čiščenja se lahko učinkovitost zaščite zmanjša. Umazanja se odstranjuje z blago milnico in mlačno vodo. Po čiščenju posušite na zraku pri sobni temperaturi. Brez beljenja, likanja ali kemičnega čiščenja.

6. Shranjevanje

Shranjujte v originalni embalaži, na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo in prahom. Shranjujte pri temperaturah med 0 °C in +30 °C. Ne shranjujte v bližini korozivnih, agresivnih, kemičnih snovi, topil, vlage ali umazanje. Ne shranjujte v prepognjenem stanju ali pod obremenitvijo teže.

7. Datum proizvodnje

Za datum proizvodnje glejte natis (MM/LLLL) na etiketi.

8. Odstranjevanje



Po koncu življenjske dobe izdelek pravilno zavržite. Upoštevajte zakonske predpise.

9. Certifikat

9.1. V SKLADU Z CE

Skladnost z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425. Rokavica je v skladu z EN 388:2016+A1:2019 in EN ISO 21420:2020. Razred tveganja II. Testirano in certificirano (modul B) s strani: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Avisos generales



Leer, observar y conservar la información de uso para consultas posteriores, y tenerlas siempre disponibles.

2. Descripción del producto

Número de artículo 094391: Guantes protectores de conductor de cuero napa con tope de poliéster. Tallas de los guantes disponibles: 8, 9, 10, 11. Nivel de potencia 3122X según EN 388:2016+A1:2019.

Artículo 094392: Guantes protectores de conductor de cuero caprino con tope de poliéster y forrado con algodón. Tallas de los guantes disponibles: 8, 9, 10, 11. Nivel de potencia 4122A según EN 388:2016+A1:2019.

3. Explicación de los pictogramas

El nivel de prestación obtenido solo es válido para la palma del guante. Nivel de prestación más bajo: 1 / A. Nivel de prestación más alto 4 / 5 / F. No probado: X.

Rendimiento del guante protector para cargas mecánicas		Nivel
	A	Resistencia a la abrasión
	B	Resistencia al corte (prueba Coupe)
	C	Resistencia al desgarro
	D	Resistencia a la perforación
	E	Resistencia al corte (TDM)
		A-F / X

3.1. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO



El equipo de protección individual cumple el reglamento EPI (UE) 2016/425.

4. Seguridad

4.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS



ATENCIÓN

Guantes protectores defectuosos

Merma del efecto protector en caso de defectos o limpieza inadecuada de los guantes protectores.

- Comprobación visual externa de los guantes antes de cada uso.
- El efecto protector original se puede ver mermado por el desgaste mecánico o un uso inadecuado.
- Ya no se permite utilizar los guantes protectores si muestran defectos, tales como cortes, agujeros o costuras abiertas.



ATENCIÓN

Reacción alérgica

Los guantes están hechos de componentes que pueden causar reacciones alérgicas.

- En caso de sufrir una reacción alérgica, dejar de utilizar los guantes y consultar a un médico.



ADVERTENCIA

Herramientas o piezas de trabajo rotatorias

Peligro de lesiones en las manos por atrapamiento o arrastre de guantes protectores.

- No se deben llevar guantes si existe riesgo de atrapamiento por partes de la máquina rotatorias.
- Los guantes protectores frente a cortes no ofrecen ninguna protección al trabajar en o con hojas en forma de sierra.

4.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

Protegen las manos frente a riesgos mecánicos, rozaduras, ampollas y otras lesiones superficiales. Solo se consigue el efecto protector si la zona a proteger está cubierta por completo. En caso de guantes protectores con cierre, comprobar el asiento firme de este. Los guantes protectores no se deben desplazar. Elegir la talla de los guantes adecuada.

4.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

No protegen frente a riesgos químicos, microbiológicos, térmicos, eléctricos y de corte. No se deben utilizar en la proximidad de partes de la máquina rotatorias. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad.

5. Limpieza

La presencia de impurezas p. ej., sustancias extrañas, así como la limpieza inadecuada pueden mermar el efecto protector. Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Después de la limpieza, secar al aire a temperatura ambiente. No usar lejía, planchar o limpiar por procedimientos químicos.

6. Almacenamiento

Guardar en el embalaje original, en un lugar seco a salvo de la luz y del polvo. Almacenar a temperaturas de entre 0 °C y +30 °C. No almacenar cerca de sustancias químicas corrosivas, agresivas, disolventes, humedad o suciedad. No almacenar doblados ni bajo peso.

7. Fecha de fabricación

La fecha de fabricación está impresa (MM/AAAA) en la etiqueta.

8. Eliminación



Después del final de su vida útil, desechar el producto correctamente. Observar las regulaciones legales.

9. Certificación

9.1. SEGÚN CE

Cumplimiento del reglamento EPI (UE) 2016/425. Guante según EN 388:2016 + A1:2019 y EN ISO 21420:2020. Clase de riesgo II. Probado y certificado (módulo B) por: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 La declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Obecné pokyny



Informace o používání si přečtěte, dodržujte je, uchovejte je k dalšímu použití a mějte je kdykoli k dispozici.

2. Popis výrobku

Art. č. 094391: Ochranné řidičské rukavice z kůže Nappa s páskem z polyesteru. Dostupné velikosti rukavic: 8, 9, 10, 11. Úroveň výkonu 3122x podle EN 388:2016+A1:2019.

Art.-č. 094392: Ochranné řidičské rukavice z kůže usně s páskem z polyesteru a s bavlněnou vnitřní vložkou. Dostupné velikosti rukavic: 8, 9, 10, 11. Úroveň výkonu 4122A podle EN 388:2016+A1:2019.

3. Vysvětlení piktogramů

Výkonový stupeň rukavice platí jen pro oblast dlaní. Nejvyšší výkonový stupeň: 1 / A. Nejvyšší výkonový stupeň 4 / 5 / F. Netestováno: X.

Výkonnost ochranných rukavic pro mechanické zatížení		Úroveň
	A	Odolnost proti oděru
	B	Odolnost proti proříznutí (Coupe test)
	C	Odolnost proti roztržení
	D	Odolnost proti propíchnutí
	E	Odolnost proti řezu (TDM)
		1-4
		1-5
		1-4
		1-4
		A-F / X

3.1. OZNAČENÍ PRODUKTU



Osobní ochranné prostředky odpovídají nařízení o OOP (EU) 2016/425.

4. Bezpečnost

4.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ

Poškozené ochranné rukavice

Ovlivnění ochranného účinku v případě poškození nebo neodborném čištění ochranných rukavic.

- Před každým použitím vnější vizuální kontrola.
- Původní ochranný účinek může být snížen v důsledku mechanického opotřebení nebo nepřipustného použití.
- V případě poškození jako jsou zářezy, díry nebo otevřené švy ochranné rukavice dále nepoužívejte.

UPOZORNĚNÍ

Alergická reakce

Rukavice jsou složeny z částí, které mohou vyvolat alergické reakce.

- V případě alergické reakce rukavice dále nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

VAROVÁNÍ

Rotující nástroje nebo obrobky

Nebezpečí poranění horních končetin zachycením nebo vtažením ochranných rukavic.

- Ochranné rukavice nepoužívejte v případě hrozícího rizika zachycení rotujícími strojními součástmi.
- Ochranné rukavice proti pořezání nenabízí ochranu při práci u nebo s čepelí ve tvaru pily.

4.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

Chrání ruce před mechanickým ohrožením, odřeninami, puchýři a jinými povrchovými poraněními. Optimální ochranný účinek jen při kompletním pokrytí chráněné oblasti. U ochranných rukavic s uzávěrem zkontrolujte jeho pevné usazení. Ochranné rukavice nesmí klouzat. Volte vhodnou velikost rukavic.

4.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Nechrání před chemickým, mikrobiologickým, termickým, elektrickým nebezpečím a nebezpečím pořezání. Nepoužívejte v blízkosti rotujících strojních součástí. Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí uživatele omezovat v jeho činnosti.

5. Čištění

Nečistoty, např. cizími substancemi a neodborné čištění může snížit ochranný účinek. Nečistoty odstraňte jemným mýdlovým louhem a vlažnou vodou. Po čištění sušte na vzduchu při pokojové teplotě. Nebělit, nežehlít nebo chemicky čistit.

6. Skladování

Skladujte v originálním obalu na suchém místě, chráněné před světlem a prachem. Skladujte při teplotách v rozmezí 0 °C až +30 °C. Neskladujte v blízkosti žíravín, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot. Neskladujte ohnuté nebo zatížené závaží.

7. Datum výroby

Datum výroby viz potisk (MM/RRRR) na etiketě.

8. Likvidace



Po skončení životnosti výrobku ho dopravte k řádné likvidaci. Respektujte právní předpisy.

9. Certifikace

9.1. PODLE CE

Rukavice dle EN 388:2016+A1:2019 und EN ISO 21420:2020 Třída rizika II. Testy a certifikaci (modul B) provedl: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11• 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890

1. Általános tudnivalók



Olvassa el és vegye figyelembe a használati információkat és a későbbi tájékozódás céljából könnyen hozzáférhető helyen tárolja.

2. Termékleírás

094391 sz.: Driver védőkesztyűk nappa bőrből poliészter pánttal. Elérhető kesztyű méretek: 8, 9, 10, 11. 3122X teljesítményszint az en 388:2016+A1:2019 szerint. 094392. Cikk: Driver kecskebőr védőkesztyű poliészter pánttal és pamut béléssel. Elérhető kesztyű méretek: 8, 9, 10, 11. Teljesítményszint 4122A az en 388:2016+A1:2019 szerint.

3. Piktogramok magyarázata

Az elért teljesítményszint csak a kesztyű tenyérfelületére vonatkozik. Legalacsonyabb teljesítményszint fokozat: 1 / A. Legmagasabb teljesítményszint fokozat 4 / 5 / F. Nem bevizsgált: X.

Védőkesztyű teljesítőképessége mechanikus terhelések esetén	Szint
A Kopásállóság	1-4
B Vágásállóság (Coupe-Test)	1-5
C Továbbszakítási erő	1-4
D Átszúrási erő	1-4
E Vágásállóság (TDM)	A-F / X

3.1. TERMÉKMEGJELÖLÉS

CE Az egyéni védőeszközök megfelelnek az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek.

4. Biztonság

4.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

VIGYÁZAT

Sérült védőkesztyűk

A védőhatás csökkenése sérülés vagy a védőkesztyű nem megfelelő tisztítása esetén.

- ▶ A védőkesztyűk külső vizuális ellenőrzése minden használat előtt.
- ▶ Az eredeti védőhatás csökkenhet mechanikus kopás vagy a nem megfelelő használat miatt.
- ▶ Ne használja a védőkesztyűt sérülések, például vágások, lyukak vagy szétnyílt varratok esetén.

VIGYÁZAT

Allergiás reakciók

A kesztyűk olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki.

- ▶ Allergiás reakció esetén hagyja abba a kesztyű használatát, és forduljon orvoshoz.

FIGYELMEZTETÉS

Forgó szerszámok vagy munkadarabok

A védőkesztyű elkapása vagy behúzása kézsérüléseket okozhat.

- ▶ Ne viseljen védőkesztyűt, ha fennáll annak a veszélye, hogy a forgó géprészek elkapják.
- ▶ A vágás elleni védőkesztyűk nem nyújtanak védelmet a fűrészlapon vagy azokkal végzett munka során.

4.2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Védi a kezeket a mechanikai kockázatoktól, horzsolásoktól, ütésektől és egyéb felületi sérülésektől. Optimális védőhatás csak a védendő terület teljes lefedettsége esetén. Záró védőkesztyű esetén ellenőrizze, hogy a zár megfelelően szorosak-e. A védőkesztyű nem csúszhat. Válasszon megfelelő kesztyűméretet.

4.3. SZAKSZERŰTLEN ALKALMAZÁS

Nem védenek a kémiai, mikrobiológiai, termikus, elektromos, vágási veszélyekkel szemben. Ne használja forgó gépkatrészek közelében. A védőhatást más védőeszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját.

5. Tisztítás

Szennyeződések, pl. idegen anyagok, valamint a nem megfelelő tisztítás csökkenthetik a védőhatást. A szennyeződések enyhén szappanos vízzel és langyos vízzel távolítsa el. Tisztítás után szobahőmérsékleten szárítsa meg levegőn. Ne fehérítse, vasalja vagy vegytisztítsa.

6. Tárolás

Az eredeti csomagolásban, fénytől védett és pormentes száraz helyen tárolja. 0 °C és +30 °C közötti hőmérsékleten tárolja. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében. Ne tárolja összehajtott állapotban vagy súly alatt.

7. Gyártási dátum

A gyártási dátumot lásd a címkén  (HH/ÉÉÉÉ).

8. Ártalmatlanítás



A termék élettartamának lejárta után azt szakszerűen ártalmatlanítsa. Tartsa be a törvényi előírásokat.

9. Tanúsítvány

9.1. CE SZERINT

Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendelet teljesítése. Kesztyű EN 388:2016+A1:2019 és EN ISO 21420:2020 szerint. Veszélyességi osztály II. Bevizsgálta és tanúsította (B modul): CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 Az EU megfeleléségi nyilatkozat a következő címen érhető el:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>





Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom